

15 OSOBNÍCH DOPORUČENÍ

v Registru překladatelských firem ČR

Platnost certifikátu: 14.7.2025 až 14.7.2028

Mgr. Hana Marsault
Překladatelka a tlumočnice

garantované služby:
překlady, tlumočení

Autenticitu osobních doporučení garantuje společnost gdi, s.r.o. Doporučení zasílají zákazníci prostřednictvím formulářů gdi, s.r.o. Hodnocení je ověřováno podle IP adresy a náhodně prověřováno telefonátem. Společnost gdi, s.r.o. má telefony a e-maily na níže uvedené zákazníky. Úplnost a pravost tohoto dokumentu můžete ověřit na telefonu 516 116 544.



gdi, s.r.o. Mlýnská 326/13
602 00 Brno • www.gdi.cz
info@gdi.cz • ičo: 26301768
dič. C226301768

Mgr. Václav Kovařík
garant osobních doporučení za gdi s.r.o.

K 14. 7. 2025 evidujeme těchto 15 ověřených osobních doporučení:

1. Peter Durkot

Prešov

„Přepis a překlad textu písně z francouzštiny do češtiny. Jednalo se o lyrický text. Komunikace na jedničku, odpověď rychlá a vstřícná, včetně vysvětlení dalšího postupu a ceny. Vyzdvihnul bych ochotu, rychlou reakci, překlad hotový dříve než jsem čekal (domluva byla že na to nespěchám). Celkově jsem velice spokojen, v překladu nebyla ztracena lyricko-básnická duše textu. Rozhodně doporučuji.“

Hodnoceno 14.7.2025 z IP: 212.20.115.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

2. Hana Leštinová

„Paní Hana Marsault odvedla naprosto vynikající, rychle a precizně provedenou práci. Ujistila mě, že v případě nějakých potíží(jednalo se o objednávku) pomůže mi....Příště bych zvolila stejně. “

Hodnoceno 12.3.2024 z IP: 46.135.28.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

3. Andrea Brázdová, Albatros Media a.s., Albatros Media a.s.

Brno

„Služeb paní překladatelky využíváme nejen na překlad knih, ale také pro tu obchodní komunikaci, na níž nejvíce záleží a kde potřebujeme vysokou formální úroveň. Veškeré zakázky byly vždy provedeny precizně a vysoce odborně s dodržením sjednaných termínů. Jde o překlady z anglického a francouzského jazyka. Naše spolupráce je dlouhodobá, vřele doporučuji.“

Hodnoceno 9.1.2023 z IP: 194.228.49.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

4. Hana Adamcová

„Paní Marsault překládala z angličtiny do češtiny titulky k propagačnímu videu. Téma bylo z oblasti komplementární medicíny v oboru Terapeutické eurytmie, který v České republice není příliš v povědomí veřejnosti. I přes neznalost tématu bylo patrné, že paní Hana pochopila smysl a tím dokázala najít vhodné české jazykové ekvivalenty. Komunikace ohledně překladu byla rychlá a jasná. Dodání bylo přesně ve stanovené lhůtě. Pro titulky je důležité udržet napojení mezi jednotlivými obrazy a to se myslím podařilo. Po závěrečné korektuře bude film uveřejněn na youtube a na stránkách Sdružení pro antroposofickou medicínu.“

Hodnoceno 13.1.2022 z IP: 93.153.66.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

5. Jiří Zákostelský

„S paní překladatelkou Hanou Marsaultovou jsem byl velmi spokojen. Na dotazy reagovala velmi rychle a na čem jsme se domluvili, tak to splnila. Určitě bych jí doporučil dalším zájemcům o překlad.“

Hodnoceno 24.10.2019 z IP: 88.101.100.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

6. Marta Gajdošová

Sadská

„Vybrala jsem si tuto paní překladatelku a musím říci, že velmi dobře. Paní je velice vstřícná, milá a snaží se udělat překlad co nejdříve. Ode mne velká pochvala. Gajdošová“

Hodnoceno 3.4.2019 z IP: 188.75.145.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

7. vlada votrubová

„Velice příjemná, rychlá a velmi snaživá pomoci. Super spolupráce.“

Hodnoceno 19.3.2019 z IP: 109.81.214.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

8. vlada votrubová

„S tak velkou ochotou se v dnešní době člověk málo kdy setká. Takových lidí by mělo být více. Vše proběhlo k mé spokojenosti a velice rychle. Za to velký dík.“

Hodnoceno 19.3.2019 z IP: 109.81.214.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

9. Kateřina Hrušková

„Má zakázka pro paní Hanu Marsault byl překlad textů písní (z francouzštiny do češtiny) ze zvukových souborů. Překlad vypracovala opravdu rychle a správně. Její překladatelské služby mohu vřele doporučit.“

Hodnoceno 19.3.2018 z IP: 195.113.148.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

10. Josef Kuchař

„Rychlá, vstřícná, ochotně vysvětlila dotazy na gramatiku jazyka.“

Hodnoceno 24.11.2017 z IP: 188.75.128.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

11. Lukas Hason, projektový manažer, Textemo s.r.o.

Praha

„Za naši překladatelskou agenturu mohu říci, že paní Hana Marsault patří k velmi kvalitním překladatelům. Své práci skvěle rozumí a jde vidět, že ji opravdu baví. Obzvlášť si ceníme její pečlivosti a že vždy dodrží daný termín.“

Hodnoceno 12.5.2017 z IP: 217.115.252.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

12. Jiřina Vontorová, *Akademický pracovník, VŠB - Technická univerzita Ostrava*

Ostrava

„S paní Hanou Marsault spolupracujeme již delší dobu. Ke všem zakázkám vždy přistupovala velice zodpovědně - její překlady jsou pokaždé pečlivě vypracované a odevzdané v termínu. Bezchybně překládá i velmi náročné odborné články. Jako překladatelku ji mohu jen doporučit.“

Hodnoceno 3.5.2017 z IP: 158.196.82.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

13. František Holý, *Jednatel, Bulyfire s.r.o.*

Domažlice

„Potřebovali jsme přeložit návod na naše kamna Buly do angličtiny a francouštiny. Paní Marsault se tohoto úkolu zhostila velice rychle a zodpovědně. Rozhodně tento překlad nebyl poslední.“

Hodnoceno 28.11.2016 z IP: 46.23.53.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

14. Josef Smažik, *Nakladatelství Academia, Nakladatelství Academia*

Praha

„S paní Hanou Marsault jsem coby zodpovědný redaktor spolupracoval na předtiskové přípravě překladů zásadních děl Charlese Darwina. Přestože se jedná o vysoce odborné publikace, z překladatelského hlediska velmi náročné, paní Marsault se svého úkolu zhostila naprosto excelentním způsobem. To bylo oceněno nejen v recenzích na tyto knihy, ale i lektory rukopisů, jimiž byli profesori z PřF UK v Praze.“

Hodnoceno 11.11.2016 z IP: 147.231.91.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

15. Petra Váňová, *VŠB-TU Ostrava, VŠB-TU Ostrava*

Ostrava

„Paní Hana Marsault prováděla na Fakultě metalurgie a materiálového inženýrství, VŠB-TU Ostrava v období 2013-2015 překlady technických zpráv a vědeckých článků na téma struktura a vlastnosti materiálů, a to z češtiny do angličtiny. Překlady vždy dodala ve stanoveném termínu, gramaticky i terminologicky správně přeložené.“

Hodnoceno 31.10.2016 z IP: 158.196.63.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)